

الجريدة الرسمية للمملكة الاردنية الهاشمية

عمـان : الخميس ٢٩ ربيع الأول سنة ١٣٨٥ هـ الموافـق ٢٦ آب سنة ١٩٦٥ م . العدد ١٨٦٨

قانون رقم (٣٦) لسنة ١٩٦٥

قانون تصديق الاتفاق بشأن تعيين الحدود

بـــين

المملكة الاردنية الهاشمية و المملكة العربية السعودية

مطبعة القوات المسلحة الاردنية

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم ١٣٠١ تاريخ ١٤/٨/١٩٦٥ المتضمن ما يلي : —

قرر مجلس الوزراء الموافقة على اتفاقية بشأن تعيين الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية بصيغته المرفقة التي تم التوصل اليها ما بين وفدي البلدين المتفاوضين والكتب المتبادلة بين الطرفين بهذا الصدد .

نحن الحسين الاول ملك المملكة الاردنية الهاشمية

بمقتضى المادة ٣١ من الدستور

وبناء على ما قرره مجلسا الاعيان والنواب

نصادق على القانون الآتي ونأمر باصداره واضافته الى قوانين الدوله

قانون رقم (٣٦) لسنة ١٩٦٥

قانون تصديق الاتفاق بشأن تعيين الحدود

بين

المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية

المادة ١ — يسمى هذا القانون (قانون تصديق الاتفاق بشأن تعيين الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية لسنة ١٩٦٥) ويعمل به اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ — يعتبر الاتفاق الملحق بهذا القانون والمعقود ما بين حكومتي المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية صحيحا ونافذا بالنسبة لجميع الغايات المتوخاة منه .

المادة ٣ — رئيس الوزراء ووزيرا المالية والداخلية مكلفون بتنفيذ احكام هذا القانون .

١٧/٨/١٩٦٥

الحسين بن طلال

وزير الداخلية	وزير المالية	رئيس الوزراء
عبد الوهاب المجالي	عز الدين المفتي	وصفي التل

بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاق

بشأن تعيين الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية

المملكة العربية السعودية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، وحكومة المملكة العربية السعودية تثبيتاً لاواصر الاخوة والصداقة التي تربط بلديهما وشعبيهما الشقيقين ، وتأكيداً للتعاون المثمر القائم على اسس تلائم الصلات الطبيعية السائدة بينهما ، وتقديرا للمنافع التي يمكن تأمينها بما يعود بالخير المشترك على بلديهما .

قد قررتا عقد هذا الاتفاق لتعيين الحدود بين بلديهما بصورة نهائية وتسوية المسائل المتعلقة بذلك .

وعينتا لهذا الغرض مندوبيهما المفوضين : —

عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية : —

١ — معالي السيد عبد الوهاب المجالي وزير الداخلية ووزير الدولة لشؤون الرئاسة — رئيساً .

٢ — سماحة الاستاذ محمد الامين الشنقيطي السفير الاردني لدى المملكة العربية السعودية .

٣ — عطوفة مدير الامن العام امير اللواء السيد راضي العبد الله

٤ — سيادة الشريف محمد هاشم مستشار جلالة الملك المعظم لشؤون العشائر

٥ — عطوفة وكيل وزارة الداخلية السيد هاجم التل

٦ — عطوفة مدير الاراضي والمساحة السيد صبحي الحسن

٧ — عطوفة قائد منطقة البادية الزعيم ارشيد مرشود

٨ — المقدم السيد حماد سالم من منطقة البادية

٩ — السيد احمد السعد الحمود من قوات الامن العام

١٠ — الرئيس السيد بطرس عوده من القيادة العامة للقوات المسلحة

١١ — السيد سليمان قموه مأمور تسوية في دائرة الاراضي والمساحة

وعن حكومة المملكة العربية السعودية : —

١ — سعادة الشيخ عبد الله السديري وكيل وزارة الداخلية لشؤون البلديات رئيساً .

٢ — سعادة الشيخ احمد الكحيمي سفير المملكة العربية السعودية في عمان

٣ — سعادة الشيخ سلطان السديري امير القريات ومفتش الحدود الغربية

٤ – سعادة اللواء سليمان الجارد مدير الحدود وخفر السواحل والموانىء

٥ – سعادة اللواء رشيد البلاع مندوب وزارة الدفاع

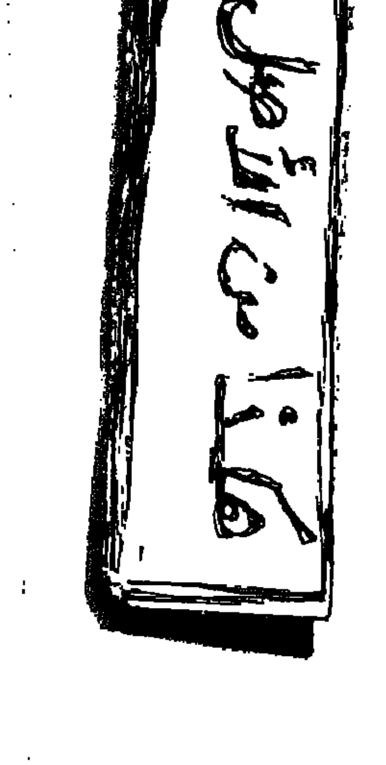
٦ – سعادة الاستاذ ناصر الشعيبي مساعد رئيس الشعبه السياسية في الديوان الملكي .

٧ – السيد المهندس محمد سعيد الفارس .

وبعد ان عقد الطرفان المفوضان عدة اجتماعات في مدينة عمان في الفترة الواقعة بين اليوم التاسع من ربيع الاول سنة الف وثلاثماية وخمسة وثمانين هجرية واليوم الثاني عشر من شهر ربيع الثاني سنة الف وثلاثماية وخمسة وثمانين هجرية الموافق لليوم السابع من شهر تموز سنة الف وتسعماية وخمسة وستين ميلاديه واليوم التاسع من شهر آب سنة الف وتسعماية وخمسة وستين ميلادية لدراسة اوضاع الحدود اتفقا على المواد التالية :–

المادة ١ – أ – تبدأ الحدود بين المملكة الاردنية الهاشميه والمملكة العربية السعودية من نقطة تقع على جبل عنازة وهي نقطة تقاطع دائرة الطول ١٨ ٣٩ بدائرة العرض ١٤ ٣٢ ويمتد منها بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٩ بدائرة العرض ٣٢ ومنها يمتد بخط مستقيم بنقطة تقاطع دائرة الطول ٣٧ بدائرة العرض ٣٠ ٣١ ويمتد منها بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٨ بدائرة العرض ٣٠ ٣٠ ثم يمتد بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤٠ ٣٧ بدائرة العرض ٢٠ ٣٠ شمال مشاس حدرج الاسفل بالفي متر تاركا مشاس حدرج الاسفل للمملكة العربية السعودية ثم يسير الحد من النقطة بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٠ ٣٧ بدائرة العرض ٣٠ تاركا موقع بير النعام للمملكة الاردنية الهاشميةويمتد الحد من هذه النقطة بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤٥ ٣٦ بدائرة العرض ٥٢ ٢٩ تاركا موقع بير بني مرة وموقع العناب للمملكة الاردنية الهاشمية ومنها يمتد الحد بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٠ ٣٦ بدائرة العرض ٣٠ ٢٩ ومنها يمتد بخط مستقيم الى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤ ٣٦ بدائرة العرض ١١ ٢٩ وهي شمال حالة عمار وتبعد عنها الف متر تقريباً تاركا حالة عمار للمملكة العربية السعودية ثم يمتد الحد من هذه النقطة الواقعة شمال حالة عمار بخط مستقيم حتى نقطة تبعد عن زاوية مخفر الدرة الشمالية الشرقية ثلاثماية متر شمال الزاوية المذكورة مستمرة الى مياه البحر .

ب - جرى تعيين ورسم الحدود المذكورة في الفقرة السابقة على خريطتين مقياس $\frac{1}{500{,}000}$ (١ / ٥٠٠،٠٠٠) معدلتين سنة ١٩٦٠ B ٢٠٠ I وادي السرحان و B ٢٠١ I الجوف وسكاكا جمعتا بخارطة واحدة ووقعت هذه الخارطة المذكورة من قبل مندوبي الطرفين واعتبرت جزءا متمما للاتفاق ويشير اللون الاخضر عليها الى المناطق المشمولة باحكامها وهي المناطق المحصورة بين خط الحدود المرسوم بالمداد الاحمر والمبين بموجب الفقرة (أ) من هذه المادة والخط المتقطع المرسوم بالمداد الاسود المبين على الخارطة المرفقه وتعتبر هذه الخارطة المرجع المعتمد في تعيين الحدود بين المملكتين المتعاقدتين .



المادة ٢ – بالرغم عما ورد في المادة الاولى ، اذا اكتشف البترول او مشتقاته في المنطقة الملونة باللون الاخضر والمحددة على الخارطة المشار اليها في المادة الاولى، تتعهد المملكتان بان تقتسم مناصفة بينهما الحقوق والفوائد والارباح الناتجة عن اكتشاف واستثمار البترول او مشتقاته وعلى المملكة التي اكتشف البترول او مشتقاته ضمن حدودها في المنطقة الملونة باللون الاخضر المذكور ان تؤدي للمملكة الاخرى حصتها ويجري تنظيم كيفية استغلال واستثمار البترول المكتشف او مشتقاته ودفع حصة كل من البلدين – باتفاق خاص يبرم بينهما .

المادة ٣ – أ – تتعهد المملكتان المتعاقدتان بحماية حقوق الرعي وحقوق الانتفاع بآبار المياه الخاصة بالقبائل التابعة لكل منهما وذلك ضمن المنطقة الملونة باللون الاخضر المشار اليها في المادتين الاولى والثانية من هذا الاتفاق وعلى هذه القبائل ان تخضع لقوانين وانظمة الدولة التى تنزل في اراضيها والتي لا تتعارض مع حقوق الرعي .

ب – تتعهد كل من المملكتين المتعاقدتين بمنح حرية المرور عبر اراضيها لرعايا المملكة الاخرى وللبضائع المستوردة او المصدرة بطريق الترانزيت ايا كان منشؤها . ولا يخضع هؤلاء الرعايا ولا تلك البضائع عند مرورها بالطرق والمسالك المتفق عليها لاية ضرائب او رسوم جمركية . على أن يكون للدولة التي يجري المرور عبر اراضيها حق التفتيش والمراقبة الجمركية المتعارف عليها .

المادة ٤ – تلغى جميع الاتفاقيات السابقة المعقودة بين البلدين بشأن تعيين الحدود وذلك الى المدى الذي يتعارض مع احكام هذه الاتفاقية .

المادة ٥ – يصدق هذا الاتفاق وفقا للنظم الدستورية في كل من المملكتين المتعاقدتين ويعمل به ، بعد شهر من تبادل وثائق ابرامه .

حرر هذا الاتفاق في عمان يوم الاثنين الواقع في الثاني عشر من ربيع الثاني سنة الف وثلاثماية وخمسة وثمانين هجرية الموافق لليوم التاسع من شهر آب سنة الف وتسعمايه وخمسة وستين ميلادية .

رئيس وفد المملكة الاردنية الهاشمية المفوض بالتوقيع	رئيس وفد المملكة العربية السعودية المفوض بالتوقيع
عبد الوهاب المجالي	عبد الله السديري
وزير الداخلية ووزير الدولة لشؤون الرئاسة	وكيل وزارة الداخلية لشؤون البلديات
الاعضاء المفوضين بالتوقيع	الاعضاء المفوضون بالتوقيع
محمد الامين الشنقيطي	سلطان السديري
راضي العبد الله	سليمان الجارد
محمد هاشم	رشيد البلاع
	ناصر الشعيبي
	محمد سعيد فارس

سعادة الشيخ عبدالله السديرى

رئيس الوفد السعودى لمباحثات تعيين الحدود

بـــين

المملكـــة الاردنيـــة الهاشمية و المملكة العربيـــة السعودــــة

بعد ان تم بحمد الله وتوفيقه التوصل الى اتفاق بشأن تعيين الحدود بين المملكتين وهو الاتفاق الموقع في عمان بتاريخ ١٢ ربيع ثاني سنة ١٣٨٥ هجرى الموافـــق ٩ آب سنة ١٩٦٥ ميلادى .

« أرجو ان ابين لسعادتكم بان المرحلة التالية التي علينا ان نقوم بها الآن هـــي تثبيت الحدود على واقع الارض وفقا لمانص عليه الاتفاق المذكور ، وعليه فانني اقترح تشكيل لجنة فنية مشتركة من الطرفين يشترك فيها رئيس وعدد من المساحين والمختصين من كلا الجانبين لاتخاذ الخطوات الفنية اللازمة لتعيين الحدود على الاض وتقديـــم لتقرير بنتيجة اعمالها للحكومتين للعمل بمقتضـــاه . فاذا ما استصوبتم سعادتكم اقتراحـــي هذا تفضلتم باعلامي خطيا بموافقتكم عليـــه :

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام :

حرر بتاريخ ١٢ ربيع ثاني سنة ١٣٨٥ هـ
الموافـــق ٩ آب ســنة ١٩٦٥ م

رئيس الوفد الاردني
لمباحثات تعيين الحدود بـــين المملكتين
عبد الوهاب المجالي
وزير الداخلية ووزير
الدولة لشؤون الرئاسة

هكذا من الأصل

معالي السيد عبد الوهاب المجالي

رئيس الوفد الاردني لمباحثات تعيين الحدود

بـــين

المملكة العربية السعودية و المملكة الاردنية الهاشمية

أرجو أن احيطكم علما بانني تلقيت كتاب معاليكم المؤرخ بتاريخ اليوم والتالي نصه :ـ

« بعد ان تم بحمد الله وتوفيقه التوصل الى اتفاق بشأن تعيين الحدود بين المملكتين وهو الاتفاق الموقع في عمان بتاريخ ١٢ ربيع ثاني سنة ١٣٨٥ هجري الموافق ٩ آب سنة ١٩٦٥ ميلادي » :

أرجو ان ابين لسعادتكم بان المرحلة التالية التي علينا ان نقوم بها الآن هي تثبيت الحدود على واقع الارض وفقا لما نص عليه الاتفاق المذكور ، وعليه فانني اقترح تشكيل لجنة فنية مشتركة من الطرفين يشترك فيها رئيس وعدد من المساحين والمختصين من كلا الجانبين لاتخاذ الخطوات الفنية اللازمة لتعيين الحدود على الارض وتقديم تقرير بنتيجة اعمالها للحكومتين للعمل بمقتضاه . فاذا ما استصوبتم سعادتكم اقتراحي هذا تفضلتم باعلامي خطيا بموافقتكم عليـــه » .

ويسرني ان اعلمكم بأن الحكومة السعودية قد اخذت علما بذلك وانها توافق على ما جاء فيه .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

رئيس الوفـــد السعودي
لمباحثات تعيين الحدود بين المملكتين
عبد الله السديري
وكيل وزارة الداخلية لشؤون البلديات

حرر بتاريخ ١٢ ربيع ثاني سنة ١٣٨٥ هـ
المـــوافـــق ٩ آب سنة ١٩٦٥ م